EN 358:2018

CE European Regulation (EU) 2016/425

Longe réglable de maintien au travail / Adjustable work positioning lanyard / Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitspositionierung / Eslinga regulable de sujeción durante el trabajo / Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro / Verstelbare zekeringslijn / Regulowana lonża podtrzymująca podczas pracy / Cabo ajustável de posicionamento de trabalho / Indstillelig støtteline til arbejdet / Säädettävä turvaköysi työntekijän tukemiseen / Regulerbar posisjoneringsline / Justerbar arbetspositioneringslina

FA 70 033 10

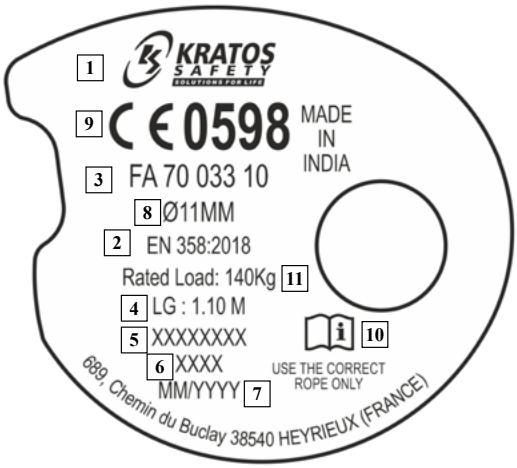
FR
EN
DE
ES
IT
NL
PL
PT

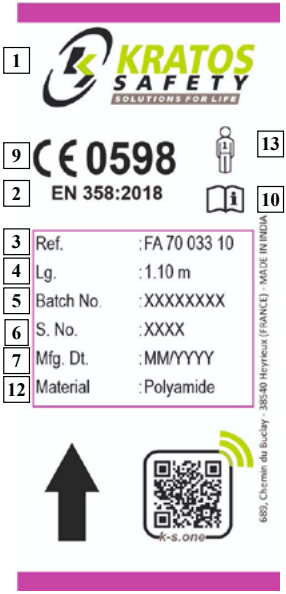
KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT108
Updated: 02/2026

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING





1	Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens
2	Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året: **EN 358:2018**
3	La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens
4	Longueur de la corde / Length of the rope / Länge der Seil / Longitud de la cuerda / Lunghezza della corda / Lengte van de kabel / Długość lina / Comprimento da corda / Længde af reb / Pituus köysi / Lengde av strengen / Längd på strängen
5	Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret
6	N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret
7	La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año)de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år)
8	Diamètre de la corde / Diameter of the rope / Durchmesser der Seil / Diámetro de la cuerda / Diametro della corda / Diameter van de kabel / Średnica lina / Diametru da corda / Diameter af reb / Halkaisija köysi / Diameter av strengen / Diameter på strängen

9	Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 358:2018, démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 358:2018 by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 358:2018 durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 358:2018 demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 358:2018 dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 358:2018, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 358:2018 wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 358:2018 demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 358:2018 påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 358:2018 ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 358:2018 påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 358:2018 visat av anmält organ nr 0598
10	Lire la notice d'instructions avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lessen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning
11	Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximumgewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador / Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt: **140 kg**
12	Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiału / Material / Materiale / Materiaali / Material / Material
13	Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT / Device shall be for usage by 1 person ONLY / Zum Gebrauch durch 1 EINZIGE Person / Para su uso por parte de 1 persona SOLAMENTE / Utilizzabile da 1 SOLA persona / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon / TYLKO do użytku przez 1 osobę / Para uso EXCLUSIVO de 1 pessoa / Må KUN bruges af 1 person / VAIN 1 henkilön käyttöön / Må brukes av KUN 1 person / För användning av ENDAST 1 person

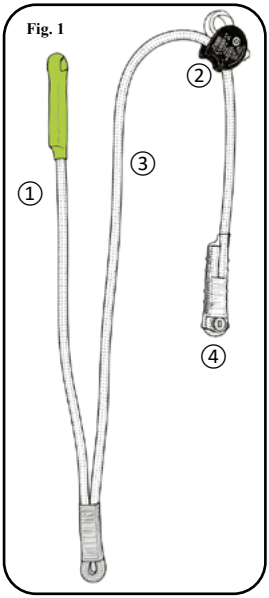


Fig. 1
①
②
③
④

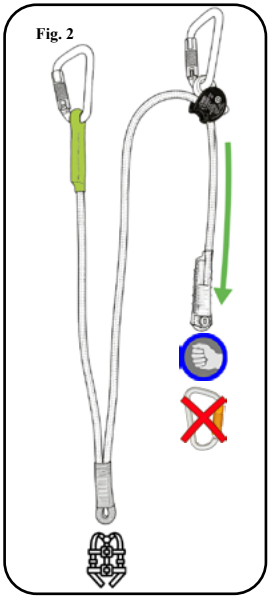


Fig. 2

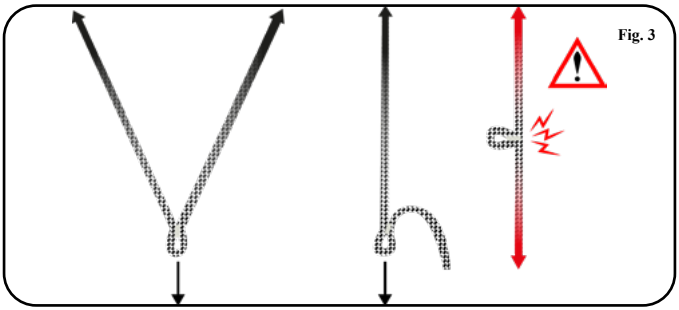


Fig. 3

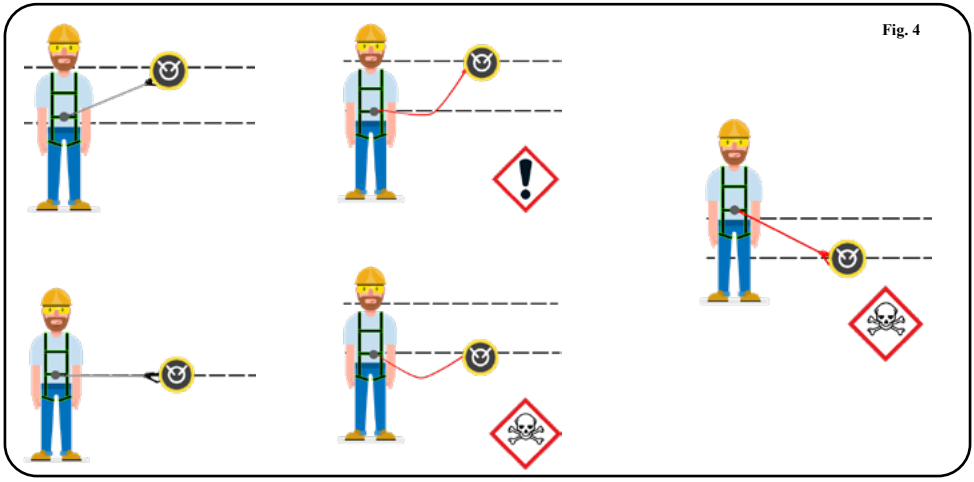


Fig. 4

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :
Une longe de maintien au travail (EN358) n'est pas adaptée pour un usage en arrêt des chutes ; elle doit donc être utilisée en combinaison avec un système antichute (EN 360 ou EN 353-1/2 ou EN 355). Il est essentiel, pour la sécurité, d'être connecté à un point d'ancrage (EN 795) situé au niveau de la taille de l'utilisateur, ou au-dessus. Cette longe a été conçue par exemple pour faciliter les remontées sur corde en permettant d'une part la connexion d'une poignée d'ascension sur le brin fixe ① et d'autre part le passage de point de fractionnement avec le brin réglable ③, elle peut également être utilisée avec les deux brins, fixe ou réglable de même longueur,…..
L'ensemble est simple, léger, peu encombrant, robuste, et ne nécessite aucun entretien particulier. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'appareil doit être attribué à un utilisateur unique et il ne peut être utilisé que par une personne à la fois.
La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Nomenclature : *Fig 1*
①Brin fixe
②Coulisseau
③ Brin réglable
④Terminaison cousue avec protection en plastique

Installation et utilisation : *Fig 2, 3 et 4*
L'élément de réglage/coulisseau ② est fourni monté sur son support d'assurage de manière indissociable. Commencez par connecter la longe au harnais (EN 361 / EN 358 / EN 813) à l'aide d'un connecteur (EN 362) sur le point prévu à cet effet cf **Fig. 2**.
- Pour agrandir la longueur du brin réglable③ : faites basculer le coulisseau afin de permettre le coulissement de la corde dans celui-ci,
- Pour diminuer la longueur du brin réglable③ : tirez sur la réserve de corde/terminaison cousue ④,
- Maintien au travail : ajuster la longueur du brin réglable ③ afin de rester en tension sur le système. Prenez garde à respecter le sens d'utilisation et à ne pas passer au-dessus du point d'ancrage.

Conditions générales :
Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances du système, ou alors il faut protéger le système de ces dernières de manière adéquate.
Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, la longe ne s'oppose pas au bon fonctionnement du système antichute.
Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.
Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.
Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (< -30°C ou > +50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc. Les effets de l'humidité et/ou du gel sur une longe sont invisibles mais bien réels, il est essentiel de conserver votre longe dans des conditions telles que défini dans le § ENTRETIEN ET STOCKAGE.

Avant chaque utilisation, vérifier que le système de blocage est opérant (essai manuel). Inspection visuelle afin de s'assurer de l'état du support d'assurage (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation, ni d'oxydation). Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute, sur l'état de l'appareil ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente*, mandatée par celui-ci.
Il est interdit d'effectuer quelque réparation que ce soit, de rajouter, de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : Mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :
Matière : Coulisseau : Aluminium. Longe dynamique : Polyamide tressé (diam. 11 mm).
Charge nominale maximale : 140 kg.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
L'appareil s'utilise avec des connecteurs conformes aux normes en vigueur dans votre pays ainsi qu'un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN 363) afin d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN 361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :
La durée de vie indicative du produit est de 10 ans, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.
L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XXXXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.
* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use, except if the translation is provided by the manufacturer. For your own safety, you must strictly follow the usage, inspection, maintenance and storage instructions.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this guide; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:
A work positioning lanyard (EN358) is not suitable for use as a fall arrester; it must therefore be used in combination with a fall arrest system (EN 360 or EN 353-1/2 or EN 355). For safety, it is essential to be connected to an anchorage point (EN 795) at or above the user's waist. This lanyard has been designed, for example, to facilitate rope ascents by allowing an ascender handle to be connected to the fixed end ① and by helping the user pass the re-belay with the adjustable end ③. It can also be used with both fixed and adjustable ends of the same length.
The device as a whole is simple to use, small, light and robust and does not require any particular maintenance. User safety relies on the ongoing effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet. The device must be assigned to a single user and it can only be used by one person at a time.
The readability of the product's markings must be checked regularly.

Nomenclature: *Fig. 1*
① Fixed end
② Rope grab
③ Adjustable end
④ Sewn end piece with plastic protection

Installation and use: *Fig. 2, 3 and 4*
The adjuster/rope grab ② is supplied permanently mounted on its anchor line. Start by connecting the lanyard to the harness (EN 361 / EN 358 / EN 813) using a connector (EN 362) at the point provided, see **Fig. 2**.
- To increase the length of the adjustable end ③: tilt the rope grab to allow the rope to slide through it,
- To reduce the length of the adjustable end ③: pull on the reserve rope/sewn end piece ④,
- Work positioning: adjust the length of the adjustable end ③ to maintain tension on the system. Take care to respect the direction of use and not to pass over the anchorage point.

Terms and conditions:
Sharp edges, small-diameter structures and corrosion must be avoided as they can affect system performance, or the system must be adequately protected from them.
Ensure that the general set-up limits swinging in the event of a fall, and that the work is performed to limit the risk and the height of a fall. For safety reasons, before each use, make sure that in the event of a fall, the lanyard does not prevent the fall arrest system from working properly.
Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required.
This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person. Warning! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.
Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the safety of the user in the case of: exposure to extreme temperatures (<-30°C or >+50°C); prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity) or to chemical products; electrical constraints; the fall protection system becoming twisted when in use; or sharp edges, friction, cuts, etc. As the effects of humidity and/or frost on a lanyard are invisible but quite real, your lanyard must be kept in the conditions defined in § MAINTENANCE AND STORAGE.

Before each use, check that the locking system is in working order (manual test). Visual inspection to ensure the condition of the anchor line (no cuts, burns or unusual shrinkage), seams (no visible damage) and metal parts (no deformation or oxidation). The markings must remain legible. If there is any doubt as to the condition of the device or after a fall, it must not be reused (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and/or must be returned to the manufacturer or to a competent person* appointed by the manufacturer.
Do not carry out any repairs whatsoever or remove, add or replace any component of the device.

Chemicals: Put the system out of service if it comes into contact with chemicals, solvents or fuels that could affect its operation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:
Material: Rope grab: Aluminium. Dynamic lanyard: Braided polyamide (diam. 11 mm).
Maximum rated load: 140 kg.

COMPATIBILITY FOR USE:
The device is for use with connectors that comply with the standards in force in your country and with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN 363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN 361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

INSPECTION:
The recommended service life of the equipment is 10 years, but it may last a longer or shorter period of time depending on use and/or the results of annual inspections.
The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall, and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the Inspection Guides ref. GI XXXXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (in writing) after each product inspection. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to write the date of the next inspection on the product.
*: please refer to the definition of a competent person on our website under Information/Technical advice

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)
During transportation, keep the equipment away from any cutting edges and keep it in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have become wet during use. The device must be stored in its packaging in a cool, dry and ventilated room.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert). Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:
Ein Verbindungsmittel zur Sicherung bei der Arbeit (EN358) ist nicht für den Einsatz als Absturzsicherung geeignet; es muss daher in Kombination mit einem Auffangsystem (EN 360 oder EN 353-1/2 oder EN 355) verwendet werden. Für die Sicherheit ist es entscheidend, dass das Gerät mit einem Anschlagpunkt (EN 795) verbunden ist, der sich auf Höhe der Taille des Benutzers oder darüber befindet. Dieses Verbindungsmittel wurde zum Beispiel entwickelt, um den Aufstieg am Seil zu erleichtern, indem es einerseits die Verbindung eines Aufstiegsgriffs mit dem festen Seilstrang ① und andererseits das Passieren eines Zwischensicherungspunktes mit dem verstellbaren Seilstrang ③ ermöglicht. Es kann auch mit beiden Seilsträngen dem festen oder dem verstellbaren Seilstrang, gleicher Länge verwendet werden,.....
Das System ist einfach, leicht, platzsparend, robust und erfordert keine besondere Instandhaltung. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Ausrüstung und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Anleitung ab. Das Gerät muss einem einzigen Benutzer zugewiesen werden (und darf jeweils nur von einer Person verwendet werden).
Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Teileliste: *Abb. 1*
① Fester Seilstrang
② Mitlaufende Seilklemme
③ Verstellbarer Seilstrang
④ Genähtes Endstück mit Plastikschutz

Installation und Verwendung: *Abb. 2, 3 und 4*
Das Einstell- bzw. Gleitelement ② wird an der Führung montiert geliefert und ist mit dieser untrennbar verbunden. Verbinden Sie zunächst das Verbindungsmittel mit dem Auffanggurt (EN 361 / EN 358 / EN 813) mithilfe eines Verbindungselements (EN 362) an der dafür vorgesehenen Stelle, siehe **Abb. 2**.
- Um die Länge des verstellbaren Seilstrangs ③ zu vergrößern: Kippen Sie die mitlaufende Seilklemme um, damit das Seil darin gleiten kann,
- Um die Länge des verstellbaren Strangs ③ zu verringern: Ziehen Sie an der Seilreserve/dem genähten Ende ④,
- Sicherung bei der Arbeit: Stellen Sie die Länge des verstellbaren Seilstrangs ③ so ein, dass er unter Spannung auf dem System bleibt. Achten Sie darauf, dass Sie die Gebrauchsrichtung einhalten und nicht über den Anschlagpunkt hinausgehen.

Allgemeine Vorschriften:
Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, da sie die Leistungen das System beeinträchtigen können; anderenfalls muss das System an diesen Stellen sachgerecht geschützt werden.
Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz eingeschränkt ist und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Stellen Sie aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicher, dass das Verbindungsmittel im Falle eines Sturzes die Funktion des Auffangsystems nicht beeinträchtigt.
Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen.
Die Ausrüstung darf nur von geschulten, sachkundigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (<-30 °C oder >+50°C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Auffangsystems während der Benutzung, oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw. Die Auswirkungen von Feuchtigkeit und/oder Frost auf ein Verbindungsmittel sind unsichtbar, aber sehr real. Es ist unerlässlich, das Verbindungsmittel unter den im Abschnitt WARTUNG UND LAGERUNG beschriebenen Bedingungen aufzubewahren.

Vor jedem Gebrauch muss (von Hand) geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist. Sichtprüfung, um den Zustand des Absicherungsträgers (keine beginnenden Schnitte, Verbrennungen und ungewöhnliche Schrumpfungen), den Zustand der Nähte (keine sichtbaren Schäden) und den Zustand der Metallteile (keine Verformungen oder Oxidationen) zu überprüfen. Die Kennzeichnungen auf dem Produkt müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung „AUßER BETRIEB“ ist empfehlenswert) und sollte bei Bedarf an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.
Es ist verboten, Reparaturen jedweder Art vorzunehmen, sowie jegliche Gerätbestandteile hinzuzufügen, wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die die Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:
Material: Mitlaufende Seilklemme: Aluminium. Dynamisches Verbindungsmittel: Polyamid Geflochten (Durchm. 11 mm).
Maximale Nennlast: 140 kg.

PRODUKTEIGNUNG:
Das Gerät wird mit Verbindungsmitteln verwendet, die den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechen, sowie mit einem Auffangsystem, wie es in der Beschreibung definiert ist (siehe Norm EN 363), um sicherzustellen, dass die beim Auffangen des Sturzes entwickelte Energie weniger als 6 kN beträgt. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, kann gefährlich sein. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systembauteile.

PRÜFUNG:
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre, sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.
Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XXXXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und damit die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.
*: Was unter einer sachkundigen Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)
Während des Transports muss die Ausrüstung von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in ihrer Verpackung verbleiben. Reinigen Sie die Vorrichtung mit Wasser und trocknen Sie sie mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem temperierten, trockenen und gut belüfteten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:
Una eslinga de sujeción durante el trabajo (EN358) no es adecuada como dispositivo para detener caídas, por lo que debe utilizarse en combinación con un sistema anticaídas (EN 360 o EN 353-1/2 o EN 355). Por razones de seguridad, es indispensable que esté conectado a un punto de anclaje (EN 795) situado a la altura o por encima de la cintura del usuario. Este elemento de amarre ha sido diseñado, por ejemplo, para facilitar los ascensos por cuerda permitiendo, por un lado, conectar un puño de ascensión a la sección fija ① y, por otro, pasar por el punto de separación con la sección ajustable ④. También puede utilizarse con las dos hebras, fija o ajustables de la misma longitud.
El aparato es simple, ligero, ocupa poco espacio, robusto, y no requiere ningún mantenimiento particular. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la correcta comprensión de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones. El dispositivo debe asignarse a un único usuario y solo puede ser utilizado por una persona a la vez.
La legibilidad del marcado del producto se debe controlar periódicamente.

Nomenclatura: *Fig. 1*
① Hebra fija
② Corredera
③ Hebra ajustable
④ Terminación cosida con protección de plástico

Instalación y uso : *Fig 2, 3 y 4*
El elemento de ajuste/corredera ② se suministra montado en su soporte de anclaje de forma indisociable. Empiece por conectar el elemento de amarre al arnés (EN 361 / EN 358 / EN 813) mediante un conector (EN 362) en el punto previsto para ello, véase **Fig. 2**.
- Para aumentar la longitud de la hebra ajustable ③: incline la corredera para que la cuerda se deslice por ella,
- Para reducir la longitud de la hebra ajustable ③: tire de la cuerda de reserva/extremo cosido ④,
- Soporte de trabajo: ajuste la longitud de la hebra ajustable ③ para mantener la tensión en el sistema. Procure respetar el sentido de la marcha y no pasar por encima del punto de anclaje.

Condiciones generales:
Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben evitarse, ya que pueden afectar al buen funcionamiento del sistema. En caso contrario, deberá protegerse el sistema de estas de modo adecuado.
Compruebe que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de forma que se limiten el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad, antes de cada uso, asegúrese de que, en caso de caída, el elemento de amarre no impide el buen funcionamiento del sistema anticaídas.
Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.
Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario. En caso de duda consulte con su médico.
Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (< -30 °C o > +50 ºC), exposición prolongada a los elementos (rayos UV y humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc. Los efectos de la humedad y/o del hielo no se ven, pero son muy reales. Por eso es indispensable guardar su equipo en las condiciones indicadas en el párrafo MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO.

Antes de cada uso,compruebe que el sistema de bloqueo esté operativo (prueba manual). Inspección visual para garantizar el estado del soporte de anclaje (sin cortes, quemaduras ni encogimientos inusuales), el estado de las costuras (sin daños visibles) y el estado de las piezas metálicas (sin deformaciones ni oxidación). Los marcados deben ser legibles. Si tiene alguna duda sobre el estado del equipo o después de una caída, no se deberá reutilizar (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y se devolverá al fabricante o a una persona competente* acreditada por este.
Está prohibido realizar cualquier reparación, añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: Retire el aparato en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Material: Corredera: aluminio. Eslinga dinámica: Poliamida trenzada (diám. 11 mm).
Carga nominal máxima: 140 kg.

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:
El dispositivo debe utilizarse con conectores conformes a las normas vigentes en su país y con un sistema anticaídas tal como se define en la ficha técnica (véase la norma EN 363) para que la energía desarrollada al detener la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaídas (EN 361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída, en el que cada función de seguridad podría interferir con otra función de seguridad. Antes de usarlo, consulte las recomendaciones de uso de cada componente del sistema.

COMPROBACIÓN:
La vida útil del producto es de 10 años, pero puede ser superior o inferior en función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser comprobado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, cumpliendo estrictamente los modos operativos de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XXXXXXXX-XX), para asegurarse de su resistencia y, por consiguiente, de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada control del producto; en ella se deberá indicar la fecha de la comprobación actual y de la próxima programada. Además, se recomienda que la fecha de la próxima comprobación se indique en el producto.
*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información / Consejos técnicos

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que es indispensable cumplir)
Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un lugar ventilado para que se seque al aire y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo con los elementos que hayan estado expuestos a humedad durante su utilización. El equipo se debe guardar en un lugar templado, seco y ventilado en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo viene utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante). Per la vostra sicurezza, attenetevi scrupolosamente alle istruzioni per l'uso, l'ispezione, la manutenzione e la conservazione. La società KRATOS SAFETY declina ogni responsabilità per eventuali incidenti diretti o indiretti dovuti a utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:
I cordini di posizionamento sul lavoro (EN358) non sono adatti all'uso come dispositivo anticaduta e devono pertanto essere impiegati unitamente a un sistema anticaduta (EN 360 o EN 353-1/2 o EN 355). Per la sicurezza, è fondamentale essere agganciati a un punto di ancoraggio (EN 795) situato all'altezza della vita dell'utilizzatore o al di sopra di essa. Questo cordino è stato progettato, ad esempio, per facilitare le risalite su corda consentendo, da un lato, il collegamento di una maniglia di risalita al capo fisso ① e, dall'altro, il passaggio del punto di frazionamento con il tratto regolabile ④. Può essere utilizzato anche con entrambi i capi, fissi o regolabili, della stessa lunghezza,.....
Il dispositivo è semplice, leggero, non ingombrante, robusto e non richiede alcuna manutenzione particolare. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso. Il dispositivo deve essere assegnato a un unico utilizzatore (può essere impiegato da una sola persona alla volta).
La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Nomenclatura: *Fig. 1*
① Capo fisso
② Anticaduta scorrevole
③ Capo regolabile
④ Terminazione cucita con protezione in plastica

Installazione e utilizzo: *Fig. 2, 3 e 4*
L'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole ② è fornito montato sul relativo supporto di sicurezza in maniera inseparabile. Iniziare collegando il cordino all'imbracatura (EN 361 / EN 358 / EN 813) utilizzando un connettore (EN 362) nel punto previsto a tale scopo, vedi **Fig. 2**.
- Per aumentare la lunghezza del capo regolabile ③: inclinare il fermacorda per farvi scorrere la corda,
- Per ridurre la lunghezza del capo regolabile ③: tirare la corda di riserva/terminazione cucita ④,
- Posizionamento sul lavoro: regolare la lunghezza del capo regolabile ③ per mantenere la tensione sul sistema. Prestare attenzione a rispettare il senso di utilizzo e a non passare sopra il punto di ancoraggio.

Condizioni generali:
Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono compromettere le prestazioni del sistema. Qualora ciò non fosse possibile, proteggere il sistema in modo adeguato.
Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, accertarsi che, in caso di caduta, il cordino non impedisca il corretto funzionamento del sistema anticaduta.
Prima e durante l'uso, si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.
Il dispositivo deve essere utilizzato solo da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona qualificata e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.
L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme (< -30 °C o > +50 °C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, sollecitazioni di tipo elettrico, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc. Gli effetti dell'umidità e/o del gelo sul cordino sono invisibili, ma presenti; è quindi importante conservare il cordino rispettando le condizioni definite al § MANUTENZIONE E STOCCAGGIO.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio funzioni (prova manuale). Ispezione visiva per controllare le condizioni del supporto di ancoraggio (nessun principio di rottura, bruciature o restringimenti insoliti), le condizioni delle cuciture (assenza di danni visibili) e le condizioni delle parti metalliche (assenza di segni di deformazione o ossidazione). Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e/o restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.
È vietato eseguire riparazioni, aggiungere, eliminare o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.

Prodotti chimici: mettere il dispositivo fuori servizio in caso di contatto con sostanze chimiche, solventi o materiali combustibili che possano influire sul suo funzionamento.

CARATTERISTICHE TECNICHE:
Materiale: Anticaduta scorrevole: alluminio. Cordino dinamico: poliammide intrecciata (diam. 11 mm).
Carico nominale massimo: 140 kg.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
Il dispositivo deve essere utilizzato con connettori conformi alle norme vigenti nel proprio Paese e con un sistema anticaduta come definito nella scheda descrittiva (vedere la norma EN 363) per garantire che l'energia sviluppata durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN 361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza possono interferire tra loro. Pertanto, prima di ogni utilizzo, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ciascun componente del sistema.

VERIFICA:
La durata di servizio indicativa del prodotto è di 10 anni, tuttavia può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.
Il dispositivo deve essere sistematicamente sottoposto a controllo dal fabbricante o da una persona competente* da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e comunque almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XXXXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.
*: per la definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE: (disposizioni da rispettare scrupolosamente)
Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua, passare un panno e appendere in un locale ben ventilato per completare l'asciugatura in modo naturale, tenendo il dispositivo lontano da fiamme libere e da qualsiasi altra fonte diretta di calore; lo stesso vale per i componenti che sono stati soggetti a umidità durante l'uso. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e ventilato.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De onderneming KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding. Gebruik deze uitrusting niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:
Een werkpositioneringslijn (EN358) is niet geschikt voor gebruik als valstop. Deze moet daarom worden gebruikt in combinatie met een valbeveiligingssysteem (EN 360 of EN 353-1/2 of EN 355). Voor de veiligheid is het van cruciaal belang dat de werkpositioneringslijn wordt bevestigd aan een verankeringspunt (EN 795) ter hoogte van de taille van de gebruiker of hoger. Deze werkpositioneringslijn is ontworpen om bijvoorbeeld het omhoogklimmen langs een touw te vergemakkelijken door enerzijds een stijgklem te verbinden met het vaste deel van de lijn ① en anderzijds het tussenverankeringspunt te passeren met het verstelbare deel van de lijn ④. Deze lijn kan ook worden gebruikt met beide lijndelen (vast en verstelbaar) op gelijke lengte.
Dit systeem is eenvoudig, licht, neemt weinig plaats in, is robuust en heeft geen speciaal onderhoud nodig. De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van de continue werking van de uitrusting en van een goed begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. Het apparaat moet worden toegewezen aan één gebruiker en mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden.
De leesbaarheid van de markering op het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Onderdelen: *Afb. 1*
① Vast deel van de lijn
② Glijstuk
③ Verstelbaar deel van de lijn
④ Gestikt uiteinde met bescherming van kunststof

Installatie en gebruik: *Afb 2, 3 en 4*
Het verstel-/glijstuk ② wordt voorgemonteerd op zijn zekeringssysteem geleverd, als één onlosmakelijk geheel. Verbind de werkpositioneringslijn eerst met het harnas (EN 361 / EN 358 / EN 813) met behulp van een connector (EN 362) op het daarvoor bestemde punt, zie **Afb. 2**.
- Om het verstelbare dee ③ van de lijn te verlengen: kantel het glijstuk zodat het touw daarin kan schuiven.
- Om het verstelbare deel ③ van de lijn te verkorten: trek aan het overstekend touw/het gestikte uiteinde ④,
- Werkpositionering: pas de lengte van het verstelbare deel van de lijn ③ aan om spanning op het systeem te behouden. Let erop dat u de gebruiksrichting respecteert en niet boven het verankeringspunt uitkomt.

Algemene omstandigheden:
Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten worden vermeden, omdat deze de prestatie van het systeem negatief kunnen beïnvloeden, of het systeem moet op de juiste manier worden beschermd tegen dergelijke zaken.
Controleer of de algemene opstelling de slingerbeweging bij een val beperkt en of het werk zodanig wordt uitgevoerd dat het risico en de valhoogte worden beperkt. Controleer om veiligheidsredenen vóór elk gebruik of de lijn de goede werking van het valbeveiligingssysteem niet tegengaat als er een val zou optreden.
We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie.
Deze uitrusting dient uitsluitend te worden gebruikt door opgeleide, bevoegde personen in goede gezondheid, of onder toezicht van een opgeleide en bevoegde persoon. Opgelet! Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.
Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen bij blootstelling aan extreme temperaturen (-30 °C > T° > 50 °C), langdurige blootstelling aan elementen (uv-straling, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiing van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz. De effecten van vocht en/of vorst op een lijn zijn onzichtbaar maar zeer reëel, het is essentieel om uw lijn te bewaren onder de voorwaarden die zijn beschreven in § ONDERHOUD EN OPSLAG.

Voorafgaand aan elk gebruik: controleer of het blokkeersysteem werkt (handmatige test). Voer een visuele inspectie uit om de staat van het zekeringspunt (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de stiksels (geen zichtbare beschadiging) en de staat van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren. De markeringen moeten leesbaar blijven. Bij twijfel over de staat van de uitrusting of na een val mag deze niet langer worden gebruikt (het wordt aangeraden om het als 'BUITEN WERKING' te markeren) en/of moet deze worden teruggestuurd naar de fabrikant of naar een bevoegde persoon* die door de fabrikant is gemachtigd.
Het is verboden om welke reparatie dan ook aan de uitrusting uit te voeren, een onderdeel aan het uitrusting toe te voegen of een onderdeel van de uitrusting te verwijderen of te vervangen.

Chemische producten: stel de uitrusting buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN:
Materiaal: glijstuk: aluminium. Dynamische lijn: gevlochten polyamide (diam. 11 mm).
Maximale nominale belasting: 140 kg.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
De uitrusting moet worden gebruikt met connectoren die voldoen aan de geldende normen in uw land en met een valbeveiligingssysteem zoals gedefinieerd in het technisch gegevensblad (zie norm EN 363) om te waarborgen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop minder bedraagt dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN 361) is het enige lichaamsondersteunende systeem waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie kan interfereren met een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLE:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar, maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste elke twaalf maanden, door de fabrikant of een bevoegde persoon* die door de fabrikant gemachtigd is en volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en meer in het bijzonder de Inspectiegids ref. GI XXXXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. Het technisch gegevensblad moet na elke controle van het product (schriftelijk) worden ingevuld; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten worden vermeld op het technisch gegevensblad en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.
*: raadpleeg de definitie van een bevoegde persoon ('competent person') op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)
Tijdens het vervoer moet het product uit de buurt van scherpe voorwerpen worden gehouden en in de verpakking worden bewaard. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en op natuurlijke wijze laten drogen, uit de buurt van open vuur of warmtebronnen. Dit geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. De uitrusting moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna zostać przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane (chyba że tłumaczenie dostarczył producent). Dla swojego bezpieczeństwa użytkownik powinien ściśle przestrzegać zasad użytkowania, wykonywania przeglądów, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek wypadki bezpośrednie lub pośrednie wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
Lonża podtrzymująca podczas pracy (EN 358) nie nadaje się do użytku jako system zabezpieczający przed upadkiem; musi więc być używana w połączeniu z systemem zabezpieczającym przed upadkiem (EN 360 lub EN 353-1/2 lub EN 355). Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest połączenie z punktem mocowania (EN 795) w talii użytkownika lub powyżej niej. Lonża została zaprojektowana m.in. w celu ułatwienia wspinaczki po linie, umożliwiając z jednej strony połączenie urządzenia zaciskowego z odcinkiem stałym ①, a z drugiej strony przesuwanie pętli przy pomocy odcinka regulowanego ④. Może być również używana zarówno z odcinkiem stałym, jak i regulowanym o tej samej długości, ...
Całość jest prosta, lekka, mocna, nie zajmuje dużo miejsca i nie wymaga szczególnej konserwacji. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Urządzenie należy przypisać wyłącznie do jednego użytkownika, nie może być użytkowane przez więcej niż jedną osobę jednocześnie.
Należy okresowo sprawdzać czytelność oznakowania produktu.

Nazewnictwo: *Rys. 1*
① Odcinek stały
② Suwak
③ Odcinek regulowany
④ Zszyte zakończenie z plastikową osłoną

Instalacja i użytkowanie: *Rys. 2, 3 i 4*
Element ustalający / suwak ② jest fabrycznie zamontowany na wsparciu asekuracyjnym w sposób nierozłączny. Zacznij od połączenia lonży z uprzężą (EN 361 / EN 358 / EN 813) za pomocą karabinka (EN 362) w przewidzianym do tego punkcie, patrz **rys. 2**.
- Aby zwiększyć długość odcinka regulowanego ③: przechyl suwak, aby umożliwić przeciągnięcie przez niego linki.
- Aby zmniejszyć długość odcinka regulowanego ③: pociągnij za zapas liny / zszyty koniec ④.
- Wspomaganie pracy: dostosuj długość odcinka regulowanego ③, aby utrzymać napięcie systemu. Należy zwrócić uwagę na kierunek użytkowania i nie przechodzić powyżej punktu mocowania.

Warunki ogólne:
Należy unikać ostrych krawędzi, elementów o małej średnicy oraz zapobiegać korozji, ponieważ mogą one negatywnie wpływać na działanie systemu asekuracyjnego. Jeśli nie można ich uniknąć, należy zapewnić odpowiednią ochronę sprzętu przed tymi czynnikami.
Należy upewnić się, że podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz że montaż ten będzie wykonany tak, aby ograniczać ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku lonża nie uniemożliwi prawidłowego działania systemu zabezpieczającego przed upadkiem.
Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.
To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. Uwaga! Na bezpieczeństwo użytkownika mogą wpływać niektóre dolegliwości. W razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.
Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na działanie ekstremalnych temperatur (poniżej -30°C lub powyżej +50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skręcenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd. Skutki działania wilgoci i/lub ujemnych temperatur na lonżę są niewidoczne, ale realne. Lonżę należy przechowywać w warunkach, które określono w punkcie KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE.

Przed każdym użyciem należy (ręcznie) sprawdzić, czy system blokujący funkcjonuje poprawnie. Kontrola wzrokowa w celu sprawdzenia stanu wsparcia asekuracyjnego (brak nacięć, przypaleń lub nietypowych zwężeń), stanu szwów (brak widocznych uszkodzeń) oraz stanu części metalowych (brak deformacji lub utlenienia). Oznakowania muszą być czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być dalej użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI") i/lub powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby* przez niego wyznaczonej.
Zabrania się naprawiania, dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: W przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać użytkowania sprzętu.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:
Materiał: Suwak: aluminium. Lonża dynamiczna: pleciony poliamid (średnica 11 mm).
Maksymalne dopuszczalne obciążenie: 140 kg.

ZGODNOŚĆ UŻYTKOWA:
Urządzenie musi być używane z karabinkami zgodnymi z normami obowiązującymi w danym kraju oraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem zdefiniowanym w karcie danych (patrz norma EN 363) w celu zapewnienia, aby energia powstająca podczas powstrzymywania upadku była mniejsza niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN 361) jest jedynym dozwolonym systemem zaczepowym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. W związku z tym przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi użytkowania każdego elementu systemu.

KONTROLA:
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat, ale może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników dorocznych kontroli.
Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego kompetentna osoba* z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą kontroli okresowej producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów nr ref. GI XXXXXXXX-XX). Kontrole mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika. Kartę opisową należy uzupełniać (pisemnie) po każdej kontroli produktu; na karcie opisowej należy odnotować datę kontroli i datę następnej kontroli; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.
*: sprawdzić definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w rubryce: Infos/Conseils techniques

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)
Podczas transportu należy przechowywać produkt z dala od ostrych krawędzi i w oryginalnym opakowaniu. Czyścić wodą, wycierać szmatką i wieszać w miejscu przewiewnym, aby suszenie następowało w sposób naturalny oraz z dala od bezpośredniego działania ognia i źródeł ciepła. Dotyczy to również elementów zamoczonych podczas używania. Urządzenie należy przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto informativo deve ser traduzido pelo revendedor para o idioma do país onde o equipamento será utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante). Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada nestas instruções, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:
Um talabarte de posicionamento do trabalhador (EN358) não é adequado para ser utilizado como um trava-quedas; deve, por conseguinte, ser utilizado em combinação com um sistema de proteção contra quedas (EN 360 ou EN 353-1/2 ou EN 355). Para garantir a segurança, é essencial estar ligado a um ponto de ancoragem (EN 795) situado ao nível da cintura do utilizador ou acima da mesma. Este talabarte foi concebido, entre outras funções, para facilitar a subida em corda, permitindo, por um lado, a ligação de uma pega de ascensão à secção fixa ① e, por outro, a passagem por pontos de fracionamento com a secção ajustável ④. Pode também ser utilizado com ambas as secções, fixa ou ajustável, desde que tenham o mesmo comprimento.
O dispositivo é simples, leve, pouco volumoso, robusto e não requer qualquer tipo de manutenção específica. A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. O aparelho deve ser atribuído a um único utilizador e só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez.
Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

Nomenclatura: *Fig. 1*
① Secção fixa
(2) Corrediça
③ Secção ajustável
④ Terminação cosida com proteção de plástico

Instalação e utilização: *Fig. 2, 3 e 4*
O dispositivo de ajuste/corrediça ② é fornecido integrado no respetivo suporte de fixação, sem possibilidade de desmontagem. Comece por ligar o talabarte ao arnês (EN 361 / EN 358 / EN 813) utilizando um conector (EN 362) no ponto previsto para o efeito (ver **Fig.). 2**.
- Para aumentar o comprimento da secção ajustável ③, incline a corrediça de forma a permitir que a corda passe através da mesma.
- Para diminuir o comprimento da secção ajustável ③: puxe a reserva de corda/terminação cosida ④.
- Para manter a posição de trabalho: regule o comprimento da secção ajustável ③ de forma a assegurar uma tensão constante no sistema. Respeitar o sentido de utilização e não passar por cima do ponto de ancoragem.

Termos e condições:
Devem ser evitadas as arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão, uma vez que podem comprometer o desempenho do sistema. Caso não seja possível evitá-las, o sistema deve ser adequadamente protegido contra esses elementos.
Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efetuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, o talabarte não compromete o bom funcionamento do sistema antiqueda.
Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento segura.
Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.
Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > +50 °C), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema antiqueda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc. Os efeitos da humidade e/ou do gel numa corda não são visíveis, mas são bem reais. É essencial conservar a corda nas condições definidas no capítulo MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO.

Antes de cada utilização, verifique se o sistema de bloqueio está a funcionar corretamente (teste manual). Verifique visualmente se o suporte de retenção não apresenta cortes, queimaduras ou encolhimento anormal, se as costuras estão em bom estado, sem danos visíveis, e se as partes metálicas não apresentam deformações nem sinais de oxidação. As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida quanto ao estado do equipamento, ou após uma queda, este não deve ser reutilizado. Recomenda-se assinalá-lo com a indicação "EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL" e devolvê-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada por este.
É proibido executar quaisquer reparações, adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do equipamento.

Produtos químicos: Não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam comprometer o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Material: Corrediça: Alumínio. Talabarte dinâmico: Poliamida entrançada (diâmetro 11 mm).
Carga nominal máxima: 140 kg.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
O dispositivo deve ser utilizado com conectores que cumpram as normas vigentes no seu país, bem como com um sistema de retenção de quedas conforme especificado na ficha técnica (ver norma EN 363), garantindo que a energia dissipada durante a retenção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN 361) é o único dispositivo de preensão corporal permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:
A vida útil indicativa do produto é de 10 anos, mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.ª GI XXXXXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação do produto. As datas da verificação atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da próxima verificação seja indicada no produto.
*: consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)
Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano seco e pendure num local arejado, deixando secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os componentes que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O dispositivo deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S. One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

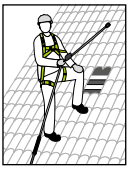
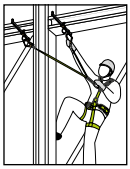
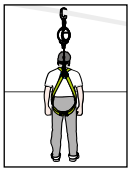
Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:	
Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:	
N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad):	
Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:	
Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:	
Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:	
Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:	**KRATOS SAFETY**
Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:	**689 CHEMIN DU BUCLAY** **38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:	**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27** **Fax: +33 (0)4 72 48 58 32** **info@kratossafety.com** **www.kratossafety.com**

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERÍODÍK BAKIM VE ONARIM SÍCILÍ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinim isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

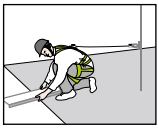
EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	**EN353/2**	**EN355**	**EN360**

+	+	+	+
EN361	**EN361**	**EN361**	**EN361**

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

Organisme de certification pour le CE
Certification Body for CE
Zertifizierungsstelle für CE
Organismo de certificación para CE
Organismo di certificazione per CE
Certificeringsinstantie voor CE
Jednostka certyfikująca dla CE
Organismo de certificação para CE

SATRA Technology Europe Ltd, NB N°2777
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin, D15 YN2P, Ireland

Organisme d'évaluation continue pour le CE
Ongoing Assessment Body for CE
Fortlaufende Bewertungsstelle für CE
Organismo de Evaluación Continua para CE
Organismo di valutazione in continuo per CE
Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE
Jednostka Oceny Bieżącej dla CE
Organismo de Avaliação Permanente para a CE

SGS Fimko Oy, NB N°0598
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.
Lietošana, kas neatbilst šajā bukletā aprakstītajai, ir aizliegta / Mēs iesakām lietotājiem saglabāt šo lietotāja rokasgrāmatu visu produkta kalpošanas mūžu.